



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ  
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ**

**ΕΦΟΡΕΙΑ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΧΙΟΥ  
ΤΜΗΜΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ &  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ**

*Διεύθυνση: Ναυάρχου Νικοδήμου 1  
Άγιος Γεώργιος, Κάστρο, 82 131 Χίος  
Πληροφορίες: Ειρήνη Καλογέρου  
Τηλέφωνα: (22710) 44238, 44738, 44650  
E-mail: efachi@culture.gr*

**ΚΟΙΝ.:**1. Περιφερειακό Ταμείο Ανάπτυξης  
Βορείου Αιγαίου  
Αργύρη Εφταλιώτη 3  
81 100 Μυτιλήνη

2. κα. Ελένη Τουτουνηζή  
Λεωσθένους 17-19  
185 36 Αθήνα  
Email:toutountzi@yahoo.gr

**ΘΕΜΑ:** Απόφαση απευθείας ανάθεσης για την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά του βιβλίου παρουσίασης εργασιών αποκατάστασης στο Τέμενος Χαμηδιέ του Κάστρου της Χίου, για τις ανάγκες του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου».

## Α Π Ο Φ Α Σ Η

Έχοντας υπόψη:

1. Το Π.Δ. 70/2015 (ΦΕΚ 114 /Α'/ 22-09-2015) «Ανασύσταση των Υπουργείων Πολιτισμού και Αθλητισμού, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων».
2. Το Π.Δ. 63/2005 (ΦΕΚ 98 /Α /22-4-2005) «Κωδικοποίηση νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και Κυβερνητικά όργανα» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
3. Το Π.Δ. 4/2018 (ΦΕΚ 7/τ.Α/22-1-2018) «Οργανισμός Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει με το Π.Δ. 32/ 2022 (ΦΕΚ 91/ Α/ 09-05-2022).
4. Την υπ' αριθμ. ΥΠΠΟΑ/ ΥΓ/ ΓΔΟΥ/ 266038/ 07-06-2022 (ΦΕΚ 2972/ Β/ 13-05-2022) Απόφασης Αντικατάστασης της υπ' αρ. 219726/13-05-2022 Απόφασης «Εξουσιοδότηση δικαιώματος υπογραφής “ Με εντολή του Προϊσταμένου της Γενικής Διεύθυνσης Οικονομικών Υπηρεσιών του ΥΠΠΟΑ” στους Προϊσταμένους/μένες των Διευθύνσεων της ΓΔΟΥ και στον Προϊστάμενο/μήνη του Αυτοτελούς Τμήματος Πληρωμών και Λοιπών Οικονομικών Θεμάτων» (ΦΕΚ Β' 2499/20-05-2022).
5. Την αριθ. ΥΠΠΟΑ/ ΓΔΥΗΔ /ΔΔΑΑΔ /ΤΔΑΔΤΠ /49541 /4190 /3975 /2990/02-02-2018 Υπουργική Απόφαση τοποθέτησης Προϊστάμενων Διευθύνσεων της Γενικής Διεύθυνσης Αρχαιοτήτων και Πολιτιστικής Κληρονομίας του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού.

6. Τις διατάξεις του Ν. 4622/19 (ΦΕΚ 133/Α/7-8-2019) «Επιτελικό Κράτος: οργάνωση, λειτουργία και διαφάνεια της Κυβέρνησης, των κυβερνητικών οργάνων και της κεντρικής δημόσιας διοίκησης», όπως ισχύει.
7. Την υπ' αριθμ. 38435/14.4.2020 (ΑΔΑ:612ΗΗ-ΩΓΤ) εγκύκλιο του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους «Παροχή οδηγιών επί διατάξεων δημοσιονομικού χαρακτήρα του Ν. 4622/2019».
8. Την υπ' αριθμ. ΥΠΠΟΑ/ ΓΔΔΥΗΔ/ ΔΔΑΔ/ ΤΔΜΠ/ 138665/ 11489/ 11278/ 4137/ 16-03-2020 Απόφαση της Υπουργού Πολιτισμού και Αθλητισμού για τον διορισμό Υπηρεσιακού Γραμματέα του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού (ΦΕΚ 198/ ΥΟΔΔ/ 17-03-2020).
9. Την υπ' αριθμ. 278212/ 16-06-2022 (ΦΕΚ 3013 /Β/ 16-06-2022) Υ. Α. Τροποποίηση της υπό στοιχεία ΥΠΠΟΑ /ΓΡΥΠ / 136505/ 3066 Υ. Α. «Μεταβίβαση αρμοδιοτήτων των Προϊσταμένων Γενικών Διευθύνσεων προς τους Προϊσταμένους των Περιφερειακών και Ειδικών Περιφερειακών Υπηρεσιών αρμοδιότητας της Γενικής Διεύθυνσης Αρχαιοτήτων και Πολιτιστικής Κληρονομιάς και στους Προϊσταμένους των Περιφερειακών Υπηρεσιών αρμοδιότητας της Γενικής Διεύθυνσης Αναστήλωσης, Μουσείων και Τεχνικών Έργων του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού» (ΦΕΚ 912/Β'/17-03-2020).
10. Την με αριθμ. πρωτ. ΥΠΠΟΑ/ ΥΓ/ ΓΔΟΥ/ ΔΠΟΔΤΠ/ ΤΕΠ/ 148284/ 332/ 9580/ 6196/ 1350/23-03-2020 Απόφαση Υπηρεσιακού Γραμματέα Πολιτισμού και Αθλητισμού (ΑΔΑ: ΩΖΟ24653Π4-ΛΚ3) «Ορισμός Δευτερευόντων Διατακτών στο Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού».
11. Την υπό στοιχεία ΥΠΠΟΑ/ΥΓ/ΓΔΟΥ/182148/5665/11887/21.4.2020 κοινή απόφαση της Υπουργείου και του Υφυπουργού Πολιτισμού και Αθλητισμού «Ορισμός κατηγοριών δαπανών με Διατάκτη τον Υπουργό και τον Υφυπουργό ή άλλο όργανο και ορισμός αποφαινόμενου οργάνου», όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
12. Το Ν. 1958/91 «Τρόπος εκτέλεσης αρχαιολογικών έργων» (ΦΕΚ 22/Α/5/8/91).
13. Το Π.Δ. 24/2019 «Μελέτη και εκτέλεση αρχαιολογικών έργων»(ΦΕΚ 39/Α/4-3-2019).
14. Το Π.Δ. 83/09-07-2019 (ΦΕΚ/Α'/121/09-07-2019) «Διορισμός Αντιπροέδρων της Κυβέρνησης, Υπουργών, Αναπληρωτών Υπουργών και Υφυπουργών».
15. Το Π.Δ. 84/2019 «Σύσταση και κατάργηση Γενικών Γραμματέων και Ειδικών Γραμματέων/ Ενιαίων Διοικητικών Τομέων Υπουργείων» (ΦΕΚ 123/Α'/17-07-2019).
16. Τον Ν. 3028/2002 (ΦΕΚ 153/Α/28-6-2002) «Για την Προστασία των Αρχαιοτήτων και εν γένει της Πολιτιστικής Κληρονομιάς» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
17. Το Π.Δ. 118/2013 (ΦΕΚ 152/Α/25.6.2013) με το οποίο ιδρύεται το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού.
18. Τον Ν. 3861/2010 (ΦΕΚ 112/Α/13-07-2010) για την «Ενίσχυση της Διαφάνειας με την υποχρεωτική ανάρτηση νόμων και πράξεων των κυβερνητικών, διοικητικών και αυτοδιοικητικών οργάνων» στο διαδίκτυο «πρόγραμμα Διαύγεια και άλλες διατάξεις».
19. Την υπ' αριθμ. 2/100018/0026/30.12.2016 (ΑΔΑ:ΨΒΞΒΗ-ΔΤΗ) εγκύκλιο του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους «Κοινοποίηση διατάξεων σχετικά με την ανάληψη υποχρεώσεων από τους διατάκτες και παροχή οδηγιών».
20. Τον Ν. 4858/2021 «Κύρωση Κώδικα νομοθεσίας για την προστασία των αρχαιοτήτων και εν γένει της πολιτιστικής κληρονομιάς». (ΦΕΚ 220/Α/19.11.21)
21. Το Π.Δ. 113/2010 (ΦΕΚ 194/Α/22-11-2010) «Ανάληψη υποχρεώσεων από τους Διατάκτες» και την υπ' αριθμ. 2/91118/0026/29-12-2010 (ΑΔΑ:ΑΙΙΛΗ-Ε6) Εγκύκλιο του Υπουργείου Οικονομικών «Κοινοποίηση διατάξεων σχετικά με την ανάληψη υποχρεώσεων από τους διατάκτες».
22. Το Π.Δ. 80/2016 «Ανάληψη υποχρεώσεων από τους διατάκτες» ( Α'145), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
23. Το Π.Δ. 151/1998 (ΦΕΚ 116/Α/3-6-1998) «Διαδικασία έλεγχου, εκκαθάρισης και εντολή πληρωμής των δαπανών του Δημόσιου».

24. Τα άρθρα 21 και 22Α του Ν. 2362/1995 «Περί Δημόσιου Λογιστικού κ.λπ.» (ΦΕΚ 247/Α/27.11.1995) όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε με τα αρ. 21 και 23 του Ν. 3871/2010 (ΦΕΚ 141/Α/17.8.2010).
25. Την αρ. 2/59649/0026 Απόφαση του Υφυπουργού Οικονομικών (ΦΕΚ 1427/Β/22-10-2001) «Αναπροσαρμογή χρηματικού ποσού» του άρθρου 80 του Ν. 2362/95.
26. Την αρ. 35130/739 Απόφαση του Υπουργού Οικονομικών (ΦΕΚ 1291/Β/11-08-2010) «Αύξηση χρηματικών ποσών» του άρθρου 83 παρ.1 του Ν. 2362/95 για τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων που αφορούν προμήθεια προϊόντων, παροχή υπηρεσιών ή εκτέλεση έργων.
27. Την αρ. 2024709/601/0026/8-4-1998 Υ.Α «Καθορισμός των δικαιολογητικών των δαπανών του Δημόσιου για προμήθειες και εργασίες» (ΦΕΚ 431/Β/7-5-1998), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
28. Τον Ν. 2947/2001, άρθρο 19, παρ. 33, «Θέματα Ολυμπιακής Φιλοξενίας, Έργων Ολυμπιακής Υποδομής και άλλες διατάξεις».
29. Τον Ν. 4270/2014 «Αρχές δημοσιονομικής διαχείρισης – εποπτείας (Οδηγ. 2011/85)» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει, καθώς και το άρθρο 10 του Ν 4337/2015 (ΦΕΚ 129/Α/17-10-2015) σχετικά με «Τροποποίηση διατάξεων του Ν. 4270/2014».
30. Τον Ν. 4412/2016 «Δημόσιες συμβάσεις έργων, προμηθειών και υπηρεσιών (προσαρμογή στις οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ), ΦΕΚ 147/Α/8-8-2016 και ειδικότερα το άρθρο 132 «Τροποποίηση συμβάσεων κατά την διάρκεια τους».
31. Την με αριθμ. πρωτ. 32801/21-03-2018 ένταξη του έργου με τίτλο «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» στο Αναπτυξιακό Πρόγραμμα Ειδικού Σκοπού για το Βόρειο Αιγαίο 2017-2020 (Εθνικοί Πόροι ΠΔΕ).
32. Την με αριθμ. πρωτ. 81715/27-07-2018 Απόφαση του Υπουργείου Οικονομίας και Ανάπτυξης για την ένταξη στο Π.Δ.Ε. του έργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» ΣΑΕ 388 και κωδικό 2018ΣΕ38800000.
33. Την με αριθμ. πρωτ. ΥΠΠΟΑ/ ΓΔΑΠΚ/ ΔΒΜΑ/ ΤΒΜΑΧΜΑΕ/ 520508/ 371478/ 6849/ 2820/30-11-2018 Απόφαση του ΥΠΠΟΑ για την έγκριση εκτέλεσης εργασιών του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» του έργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» απολογιστικά και με αυτεπιστασία από την Εφορεία Αρχαιοτήτων Χίου.
34. Την με αρ. πρωτ. 27417/7.3.2017 Εγκύκλιο του Υπουργείου Οικονομίας και Ανάπτυξης «Οδηγίες για την διαδικασία πληρωμών δαπανών έργων του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων, μετά την πλήρη κατάργηση των φυσικών προσώπων ως υπολόγων».
35. Την με αρ. πρωτ. 113193/25-10-2018 (ΑΔΑ: 6ΧΥΑ465ΧΙ8-ΔΚΟ) Απόφαση του Υπουργείου Οικονομίας και ανάπτυξης για τον ορισμό Υπολόγου Διαχειριστή έργου της ΣΑΕ 388.
36. Την με αριθμ. πρωτ. ΥΠΠΟΑ/ ΓΔΑΠΚ/ ΔΒΜΑ/ ΤΒΜΑΧΜΑΕ/ 501142/ 354440/ 6103/ 2280/ 02-11-2020 1<sup>η</sup> Τροποποίηση Απόφασης αυτεπιστασίας για την εκτέλεση του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου», του έργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» απολογιστικά και με αυτεπιστασία από την Εφορεία Αρχαιοτήτων Χίου.
37. Την με αριθμ. πρωτ. ΥΠΠΟΑ/420668/22-9-2021 (ΑΔΑ:Ψ5134653Π4-ΒΙΗ) 2<sup>η</sup> Τροποποίηση Απόφασης για την εκτέλεση του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου», του έργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» απολογιστικά και με αυτεπιστασία από την Εφορεία Αρχαιοτήτων Χίου.
38. Την με αριθμ. πρωτ. 309137/23-07-2022 (ΑΔΑ:ΨΚΘΩ4653Π4-62Ψ) 3<sup>η</sup> Τροποποίηση Απόφασης για την εκτέλεση του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου», του έργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» (με κωδικό 2018ΣΕ38800000) απολογιστικά και με αυτεπιστασία από την Εφορεία Αρχαιοτήτων Χίου.

39. Την με αρ. πρωτ. 77239 / 01-08-2022 (ΑΔΑ:90Κ84ΜΤΛΡ-ΝΩ9) Απόφαση του Υπουργείου Ανάπτυξης και Επενδύσεων για την Κατανομή Χρηματοδότησης στο Π.Δ.Ε. 2021 του έργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» ΣΑΕ 388 και κωδικό 2018ΣΕ38800000.
40. Τις υφιστάμενες ανάγκες του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» για την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά του βιβλίου παρουσίασης εργασιών αποκατάστασης στο Τέμενος Χαμηδιέ του Κάστρου της Χίου.
41. Την υπ' αριθμ. πρωτ. ΥΠΠΟΑ / 601305 / 05-12-2022 με ΑΔΑΜ:22PROC011737733 Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά του βιβλίου παρουσίασης εργασιών αποκατάστασης στο Τέμενος Χαμηδιέ του Κάστρου της Χίου, για τις ανάγκες του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου».
42. Την με αρ. πρωτ. εισερχ. 606694/07-12-2022 Προσφορά της κας. Ελένης Τουτουνητζή για την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά του βιβλίου παρουσίασης εργασιών αποκατάστασης στο Τέμενος Χαμηδιέ του Κάστρου της Χίου, για τις ανάγκες του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου».

#### **Αποφασίζουμε:**

Εγκρίνουμε την απευθείας ανάθεση για την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά του βιβλίου παρουσίασης εργασιών αποκατάστασης στο Τέμενος Χαμηδιέ του Κάστρου της Χίου, στην κα. Ελένη Τουτουνητζή (ΑΦΜ:123282871 ΔΟΥ: Κηφισιάς), με αντικείμενο δραστηριότητας Υπηρεσίες αρχιτεκτονικών μελετών διατήρησης παραδοσιακών κτιρίων, στο πλαίσιο του υποέργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» του έργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου».

Η απευθείας ανάθεση των ανωτέρω θα είναι μέχρι του ποσού των τετρακοσίων πενήντα ευρώ και δώδεκα λεπτών (450,12€) συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α. 24%.

Η δαπάνη θα βαρύνει τις εγκεκριμένες πιστώσεις του Υπουργείου Οικονομίας και Ανάπτυξης και ειδικότερα του έργου 2018ΣΕ38800000 «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου» του έργου «Επανάχρηση Τεμένους Χαμηδιέ στο Κάστρο της Χίου», της ΣΑΕ 388.

Η ανάθεση ισχύει έως τη λήξη του υποέργου ήτοι την 6<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2023.

Η Προϊσταμένη της Εφορείας Αρχαιοτήτων Χίου

Όλγα Βάσση  
ΠΕ Αρχαιολόγων